

Groningse

'dikke woorden' opgetekend

GRONINGEN – Bloudlink, foeilelek en loeierhait. Dit zijn drie 'dikke woorden', ook wel elativa genoemd. Begrippen die aanduiden dat iets erg link, lelijk of heet is, maar waarvan de voorvoegsels bloud, foei of loeier op zichzelf niet de gedachte aan iets ergs oproepen.

In het boek 'Dikke woorden' heeft streektaaldeskundige Siemon Reker een groot aantal van deze Groningse elativa verzameld. Het werk verschijnt in september naar aanleiding van zijn koperen jubileum als streektaalfunctionaris van de provincie Groningen.

Het 'dikke-woorden-boek' heeft zijn oorsprong in 1991. In een oproep in het Nieuwsblad van het Noorden vroeg Reker de lezers om vertalingen van woorden als stikjaloers, bloedheet of steenhard in de eigen streektaal op te geven. Gronings-sprekenden reageerden massaal: de streektaalfunctionaris ontving ongeveer 1200 reacties.

Uiteindelijk zijn er ruim 170 verschillende elatieven verzameld. Deze zijn opgenomen in het boek 'Dikke woorden', samen met hun geschiedenis, hun herkomst en veel bijzondere wetenswaardigheden. Zo vertonen veel Groningse 'dikke woorden' een gelijkenis met begrippen uit het Engels, Duits of Zweeds, voor Reker aanleiding te pleiten voor een Europees 'dikke-woorden-boek'.

'Dikke woorden' verschijnt bij uitgeverij Profiel en is na de presentatie op 18 september verkrijgbaar in de boekhandel. Lezers van het Nieuwsblad van het Noorden kunnen het werk aanschaffen voor een gereduceerde prijs.